

Porównanie tłumaczeń Daniela 1:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I byli wśród nich z synów judzkich: Daniel,* Chananiasz,** Miszael*** i Azariasz.****1)2)3)4)

1) Daniel, דַּנִּיֵּאל (danijje’l), czyli: Bóg jest moim sędzią. W chwili uprowadzenia, czyli w 605 r. p. Chr., mógł mieć 15-17 lat. Zmarł po 539 r. p Chr. Mógł zatem dożyć 85 roku życia.

2) Chananiasz, חַנַּנְיָה (chananja h), czyli: JH był łaskawy.

3) Miszael, מִשְׁאֵל (misza’el), czyli: kto jest taki, jak Bóg.

4) Azariasz, אֶזַרְיָה (‘azarja h), czyli: JH okazał pomoc.